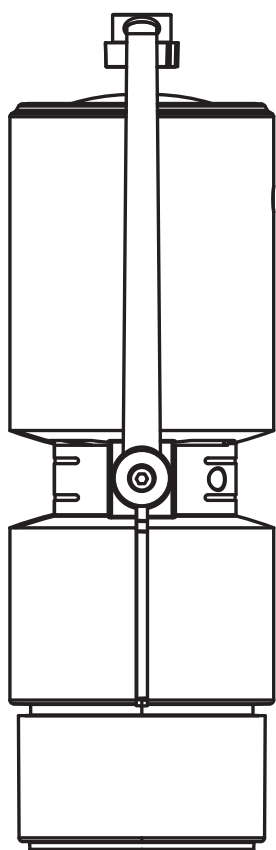


ARCHITECTURAL LIGHTING MADE IN ITALY

ARTICOLO ITEM ARTICLE ARTIKEL ARTICULO ARTIKEL ARTIGO	TENSIONE VOLTAGE ARTICLE TENSION SPANNUNG TENSION SPANNING TENSÃO	TIPO E POTENZA DI LAMPADA TYPE AND POWER OF BULB TYPE ET PUISSANCE DEL'AMPOULE TYP UND LAMPENSTÄRKE TIPO E POTENCIA DE LA LAMPARA LAMPTYPE EN VERMOGEN TIPO E POTENCIA DE LAMPADA
<b>735-1</b>	<b>220-240 V</b>	<b>MT G12 70 W</b>
<b>731-1</b>	<b>230 V</b>	<b>MT G12 70 W</b>
<b>731-2</b>	<b>230 V</b>	<b>MT G12 150 W</b>
<b>731-4</b>	<b>220-240 V</b>	<b>SDW-TG 100 W</b>



Sostituire gli schermi di protezione danneggiati con pezzi originali  
 Replace any cracked protective shield only with original specific parts  
 Remplacer les verres de protection endommagés seulement par parties originales spécifiques  
 Ersetzen Sie die beschädigten Schützgläser nur durch originellen besonderen Teilen  
 Sustituir las pantallas protectoras estropeadas solo por piezas originales especifica  
 Vervang beschadigde beschermglazen alleen door originele onderdelen.  
 Substituir as proteções estragadas so com peças originais



**731-1**  
**731-2**  
**731-4**



**CLASSE I**  
**CLASS I**

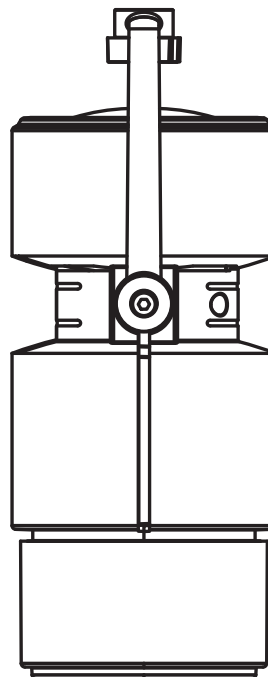
**KLASSE I**  
**CLASE I**

**KLASSE I**

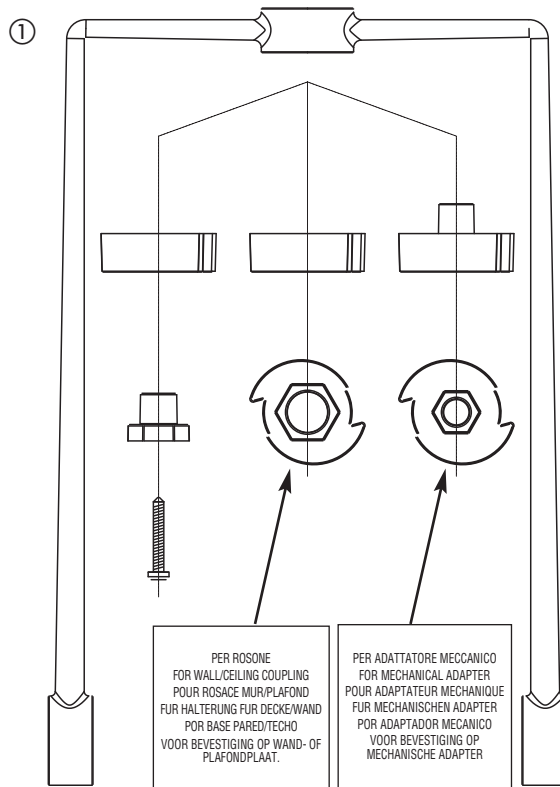
Apparecchio adatto al montaggio su superfici normalmente infiammabili, con le distanze indicate come da figura 2.  
 Luminaire suitable for mounting on normally flammable surfaces, with the distances shown in picture 2.  
 Appareil indiqué pour le montage sur des surfaces normalement inflammables, avec les distances mentionnées sur les schémas 2.  
 Gerät geeignet zur Montage an normalerweise feuergefährliche Flächen, mit Abstand wie auf Abb. 2 angegeben.  
 Aparato apto para el montaje sobre superficies normalmente inflamables con las distancias indicadas en las figuras 2.  
 Toestel geschikt voor montage op normaal ontvlambare ondergrond; de afstanden vermeld op figuren 2 respecteren.



Distanza minima dagli oggetti illuminati  
 Minimum distance from lighted objects  
 Distance minimum des objets illuminés  
 Mindestabstand zu beleuchteten Gegenständen  
 Distancia mínima de los objetos a iluminar  
 Minimum afstand tot de te verlichten voorwerpen.



**735-1**



PER ROSONE  
 FOR WALL/CEILING COUPLING  
 POUR ROSACE MUR/PLAFOND  
 FÜR HALTERUNG FÜR DECKE/WAND  
 POR BASE PARED/TECHO  
 VOOR BEVESTIGING OP WAND- OF  
 PLAFONDPLAAT.

PER ADATTATORE MECCANICO  
 FOR MECHANICAL ADAPTER  
 POUR ADAPTEUR MECHANIQUE  
 FÜR MECHANISCHEN ADAPTER  
 POR ADAPTADOR MECANICO  
 VOOR BEVESTIGING OP  
 MECHANISCHE ADAPTER

**I**  
**APPARECCHIO PER INTERNI PARETE/PLAFONE**

**ATTENZIONE!**  
Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un corretto uso dell'apparecchio.  
Interventi sull'impianto elettrico sono consentiti solo a personale qualificato legalmente riconosciuto.  
**INSTALLAZIONE**  
Fissare la staffa a plafone o a parete, tramite un tassello ad espansione, interponendo l'apposito riduttore a corredo, come da fig. 1. Per collegare l'apparecchio, utilizzare una morsetteria approvata (380V 4A T80°C) facendo attenzione al conduttore giallo-verde di terra (⊕), da riporre in una custodia con bloccacavo o utilizzare il rosone per parete o plafone (vedi accessori).  
**MANUTENZIONE**  
Togliere tensione prima di sostituire la lampada (fig. 4).  
**ATTENZIONE:** Utilizzare solo lampade UV protette  
**UTILIZZARE SOLTANTO LAMPADINE DI COSTRUTTORI PRIMARI.**  
Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo staff di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.  
**ACCESSORI A RICHIESTA ROSONE Parete/Plafone**  
**INSTALLAZIONE:** Svitare le viti laterali e fissare a muro la basetta. Collegare il cavo proveniente dal proiettore alla morsetteria, facendo attenzione alla simbologia stampigliata vicino ai morsetti; fissarlo quindi con l'apposito dispositivo di ancoraggio (fig. 3).  
**INSTALLAZIONE SU BINARIO ELETRIFICATO:**  
Applicare l'adattatore meccanico alla staffa del proiettore. Collegare il cavo proveniente dal proiettore all'adattatore elettrico facendo attenzione alla simbologia stampigliata vicino ai morsetti.  
Installare/utilizzare il prodotto in modo diverso da quanto prescritto comporta la perdita delle caratteristiche tecniche/meccaniche, di conseguenza il decadimento della garanzia.

**UK**  
**INDOOR WALL/CEILING LUMINAIRE**

**ATTENTION!**  
Read the instructions carefully and keep them for a correct use of the fitting.  
All fittings must be connected by a qualified electrician.  
**INSTALLATION**  
Fix the arm to the ceiling or the wall, by an expansion dowel, putting the suitable reducer between, as from picture 1. To connect the fitting, use an approved terminal block (380V 4A T80°C) paying attention to the yellow-green earth wire (⊕), and put it in a case with a strain relief. Otherwise use the wall/ceiling coupling (see accessories).  
**MAINTENANCE**  
Switch off before changing the bulbs (fig. 4).  
**ATTENTION!** Only use UV-Stop bulbs  
**USE ONLY BULBS MADE BY PRIMARY MANUFACTURERS.**  
If the external flexible cable of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent customer service or a similar qualified person in order to avoid a hazard.  
**ACCESSORIES BY REQUEST**  
Wall/Ceiling coupling  
**INSTALLATION**  
Unscrew the side screws and secure the base to the wall. Connect the cable from the spotlight to the terminal block, paying attention to the markings near the clamps. Then secure it with the anchorage device (fig. 3).  
**INSTALLATION ON ELECTRIFIED TRACK**  
Apply the mechanical adapter to the arm of the spotlight. Connect the cable from the spotlight to the electrical adapter, paying attention to the symbols near the clamps. Install/use the product other than as prescribed involves the loss of technical/mechanical characteristics, consequently invalidate the warranty.

**F**  
**APPAREIL POUR L'INTERIEUR MUR/PLAFOND**

**ATTENTION!**  
Lire attentivement les instructions et garder la notice pour une utilisation correcte de l'appareil.  
Toute intervention sur l'installation électrique est consentie seulement à des électriciens qualifiés.  
**INSTALLATION**  
Fixer la bride au plafond ou sur le mur par l'intermédiaire d'une cheville à expansion, en interposant le réducteur spécial fourni avec l'appareil, comme indiqué sur la fig. 1. Pour raccorder l'appareil, utiliser une boîte à bornes approuvée (380V 4A T80°C) faisant attention au câble jaune-vert de terre (⊕), devant être placé dans un étui avec bloque-câble, ou utiliser la rosace pour mur ou plafond (voir accessoires).  
**ENTRETIEN**  
Couper le courant avant de changer l'ampoule (fig. 4).  
**ATTENTION!** N'employer que des ampoules UV-protégées.  
**UTILISEZ QUE DES LAMPES PRODUITES PAR DES CONSTRUCTEURS DE PREMIER ORDRE.**  
Si le câble flexible à l'extérieur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente, ou par du personnel qualifié équivalent, au but d'éviter tout danger.  
**ACCESSOIRES SUR DEMANDE**  
ROSACE Mur/Plafond  
**INSTALLATION**  
Dévisser les vis latérales et fixer au mur le support. Connecter le câble en provenance du projecteur à la boîte à bornes, en faisant attention à la symbologie imprimée près des bornes; ensuite le fixer avec le dispositif d'ancrage spécial (fig. 3).  
**INSTALLATION SUR LE RAIL ELECTRIQUE**  
Appliquer l'adaptateur mécanique au bras du projecteur. Connecter le câble en provenance du projecteur à l'adaptateur électrique en faisant attention à la symbologie imprimée près des bornes. Installer/utiliser le produit autre que celle prescrit implique la perte de caractéristiques techniques/mécaniques, par conséquent, annuler la garantie.

**D**  
**BELEUCHTUNGSKORPER FÜR INNENWÄNDE UND DECKE**

**ACHTUNG!**  
Gebrauchsanweisungen aufmerksam durchlesen und zum korrekten Gebrauch des Beleuchtungskörpers aufheben. Eingriffe in die Elektroanlage ist nur rechtlich qualifiziertem Fachpersonal erlaubt.  
**ANBRINGUNG:** Die Halterung für Wand oder Decke mit einem Dübel befestigen, indem der beiliegende Verminderer benutzt wird (siehe Fig. 1). Um den Beleuchtungskörper anzuschließen, muß ein geprüftes Klemmenbrett (380V 4A T80°C), indem Sie auf das gelbe-grüne Kabel der Erdung achten (⊕), eingesetzt werden, was wiederum durch einen Schutzmantel mit Kebleklemme umgeben sein muß, ansonsten muß der Kranz für Wände oder Decken (siehe Zubehör) benutzt werden.  
**WARTUNG**  
Vor Glühlampenwechsel Netzspannung ausschalten (Fig. 4).  
**ACHTUNG!** Benützen Sie nur UV-Stop Birnen.  
**VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH LAMPEN FÜHRENDER MARKEN.**  
Im Fall des äußeren flexiblen Kabels beschädigt wird, muß es vom Hersteller oder von seinem Kundendienst, oder von gleichwertigen Flachkräften ersetzt werden, um keine Gefahr zu laufen.  
**ZUBEHÖR AUF ANFRAGE**  
Halterung für Decke/Wände  
**ANBRINGUNG:** Schrauben an den Seiten abschrauben und die Basis an der Wand anbringen. Kabel des Leuchtkörpers ans Klemmenbrett anschließen, wobei natürlich auf die verschiedenen Symbole zu achten ist; danach wird es mit der dafür bestimmten Halte-Brücke befestigt (Fig. 3).  
**ANBRINGUNG AUF STROM-SCHIENE:** Den mechanischen Adapter an die Halterung des Strahlers anbringen. Kabel des Strahlers mit dem elektrischen Adapter verbinden, indem man auf die Symbole neben den Klemmen achtet.  
Installieren/Benutzen Sie das Produkt anders als verschrieben beinhaltet den Verlust von technischen/mechanischen Eigenschaften, damit die Garantie erlischt.

**E**  
**APARATO PARA EL INTERIOR PARED/TECHO**

**ATENCIÓN**  
Leer atentamente las instrucciones y conservar las para una correcta utilización del aparato.  
Está permitido intervenir sobre la instalación eléctrica solamente a personal competente legalmente reconocido.  
**INSTALACION**  
Fijar el brazo al techo o al muro por un tornillo de expansión poniendo el reductor como en la fig. 1. Para efectuar la conexión del aparato, utilizar un borne de conexión aprobado (380V 4A T80°C), poniendo atención al conductor amarillo/verde de tierra (⊕), a poner en una custodia con el bloque del cable, o utilizar la base por pared/techo (v. accesorios).  
**MANTENIMIENTO**  
Antes de sustituir la lámpara, cortar la corriente (fig. 4).  
No tocar la bombilla con las manos desnudas. Reponer el vidrio de protección, después de haber reemplazado la bombilla.  
**ATENCIÓN:** Utilizar solo bombillas UV o protección.  
**USAR ÚNICAMENTE LAMPARAS DE FIRMAS CONOCIDAS.**  
Si el cable flexible externo este aparato se estropea, tiene que cambiarlo el el constructor o alguien de su staff de asistencia o el personal calificado equivalente, de forma de evitar peligros.  
**ACCESORIOS A PETICION**  
BASE PARED/TECHO  
**INSTALACION:** Destornillar los tornillos laterales y fijar al muro la base, juntar el cable proveniente del proyector a la clema, poniendo atención a los símbolos estampados cerca de la abrazadera, luego fijarlo con su dispositivo de anclaje (fig. 3).  
**INSTALACION SOBRE CARRIL ELECTRIFICADO**  
Aplicar el adaptador mecanico al brazo del proyector. Juntar el cable proveniente del proyector al adaptador electrico, poniendo atención a los símbolos marcados cerca de la abrazadera.  
Instalar/usar el producto que no sea como se prescrito implica la pérdida de las características técnicas/meccánicas, por tanto invalidar la garantía.

**NL**  
**TOESTEL VOOR BINNEN WAND / PLAFOND**

**BELANGRIJK**  
Deze instructies moeten geraadpleegd worden en bewaard voor later gebruik.  
Het is alleen aan wettelijk erkend, gekwalificeerd personeel toegestaan aan de elektrische installatie te werken.  
**INSTALLATE**  
Bevestig de beugel aan het plafond of de wand, daarbij gebruik makend van een plug en de speciaal voorziene koppeling (zie figuur 1). Sluit het toestel aan op een goedgekeurde lusterklem (380V 4A T80°C) met trekontlasting in let er op dat de geel-groene aardsdraad (⊕), wordt aangesloten of gebruik de bevestigingsplaat voor wand of plafond (zie accessoires).  
**ONDERHOUD**  
De stroom uitschakelen alvorens de lamp te vervangen (fig. 4).  
**BELANGRIJK:** Gebruik alleen UV beschermde lampen.  
**GEbruik ALLEEN LAMPEN VAN EEN VOORAANSTAAND MERK.**  
Als de externe kabel van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij, om risico's te voorkomen, door de fabrikant, door zijn servicedienst of door gelijkwaardig vakbekwaam personeel vervangen worden.  
**ACCESSOIRES OP AANVRAAG**  
Bevestigingsplaat voor wand of plafond (figuur 2).  
**INSTALLATIE**  
Schroef de zijdelingse vijzen los en bevestig de basisplaat aan de muur. Sluit de kabel van de spot aan op de lusterklem, daarbij lettend op de symbolen vlakbij de beugel. Maak alles vast met de verankering (fig. 3).  
**INSTALLATE OP DE RAIL**  
Bevestig de mechanische adapter op de beugel van de project or. Sluit de kabel van de spot aan op de elektrische adapter, daarbij lettend op de symbolen vlakbij de beugel.  
Installeer/gebruik het product op andere wijze dan voorgeschreven. Betreft het verlies van technische/mechanische eigenschappen, dus vervalt de garantie.

**P**  
**APARELHO PARA INTERNOS PAREDE/PLAFONE**

**ATENÇÃO**  
Ler atentamente as instruções e guardá-las para um correto uso do aparelho.  
Todas as ligações eléctricas devem ser efectuadas apenas por pessoas qualificadas e legalmente reconhecidas.  
**INSTALAÇÃO**  
Fixar o espaçador à plafone ou à parede, com uma cavilha de expansão, pondo o aposito redutor de dilação, como na fig. 1. Para conectar o aparelho, utilizar uma morseta aprovada (380V 4A T80°C) prestando atenção ao condutor amarelo-verde de terra (⊕), e guardá-la numa caixa com bloccacavo ou utilizar o suporte para parede ou plafone (ver acessórios).  
**MANUTENÇÃO**  
Desligar a corrente eléctrica antes de substituir a lâmpada (fig. 4).  
**ATENÇÃO:** Utilizar só lâmpadas UV protegidas.  
**USE LÂMPADAS SOMENTE AS ASSINATURAS CONHECIDAS.**  
Se o cabo flexível externo deste aparelho estraga-se deve ser substituído pelo fabricante ou por sua equipe de assistência ou por pessoal qualificado para evitar situações de perigo.  
**ACESSÓRIOS A PEDIDO**  
Suporte parede/Plafone  
**INSTALAÇÃO:** desparafusar os parafusos laterais e fixar a base à parede. Conetar o cabo da luz à morseta, prestando atenção aos símbolos imprimidos ao lado das morsetas; fixá-lo entao com o aposito dispositivo de fixagem (fig. 3).  
**INSTALAÇÃO SOBRE GUIA ELETRIFICADA**  
Aplicar o adaptador mecanico ao espaçador da luz. Conetar o cabo da luz ao adptador elétrico prestando atenção aos símbolos imprimidos ao lado das morsetas. Instalar/utilizar o produto de forma diferente, como prescrito envolve a perda de características técnicas/meccánicas, consequentemente invalidam a garantia.

